*Version du* 3 juin 2005

# Document de réflexion

## sur les objectifs de l'enseignement des langues

## au cycle inférieur et au régime préparatoire de l'enseignement secondaire technique

Dans notre pays les objectifs visés par les programmes d'enseignement ont été longtemps définis de manière implicite par les manuels et les épreuves d'examen. Cependant, au cours des dernières années des définitions plus explicites des objectifs ont été réalisées par des commissions nationales, par des groupes de travail dans le cadre du projet PROF ou du projet PERICLES. Toujours est-il que c'est pour les branches de langues et de mathématiques que la définition des objectifs s'avère être le plus difficile, chez nous, mais aussi à l'étranger.

Aujourd'hui ces objectifs ne s'expriment plus seulement en termes de savoir, mais plutôt en termes de compétences. Dans les prochaines années le ministère entend passer d'un enseignement fondé principalement sur les savoirs vers un enseignement qui se fonde aussi sur les compétences. L'avantage est que l'on s'intéresse davantage à ce que l'élève apprend à réaliser ; dans le système actuel l'attention porte plutôt sur ce que l'on enseigne à l'élève. L'apprentissage qui s'appuie sur des compétences ne se réduira plus à une accumulation de savoirs plus ou moins reliés entre eux, mais favorisera l'évolution de ces savoirs vers une maîtrise du savoir-faire et une attitude qui prépareront l'élève à son parcours scolaire et professionnel.

Pour ne pas entrer dans un vain débat, nous proposons à tous les intéressés de se rallier autour d'une définition univoque de la notion de compétence, à savoir :

> *Une compétence est l'ensemble des savoirs, savoir-faire, et attitudes qu'un élève doit mobiliser dans un contexte donné pour fournir une réponse adéquate à une problématique complexe.*

Les compétences qu'un élève est censé maîtriser à un certain âge sont réunies dans un socle de compétences. Le socle n'est pas un programme d'enseignement mais une description des objectifs généraux vers lesquels tend l'enseignement. Il peut donc être considéré comme l'aboutissement d'un cheminement dont le curriculum décrit le tracé.

Le socle ne remplace pas le programme. Il guide l'établissement du programme car il faut s'assurer que tous les élèves auxquels est certifiée la réussite de la classe maîtrisent les compétences du socle. Par ailleurs, le programme peut prévoir des contenus et des activités qui ne figurent pas au socle qu'on peut traiter avec les élèves de la classe en fonction de leurs capacités.

Les socles sont établis par cycles d'études. Les programmes qui en découlent précisent les objectifs pour les différentes années qui constituent le cycle.  Afin de maintenir la cohérence du système il est prévu de définir dans une première étape les socles de compétences à atteindre au terme de l'enseignement primaire, à la fin de l'obligation scolaire et en classe terminale.

Le présent document propose des compétences en langues à inscrire au socle à atteindre à la fin du cycle inférieur et du régime préparatoire de l'enseignement secondaire technique.

Les compétences sont échelonnées de la plus simple à la plus complexe. Trop souvent, on n'accorde pas suffisamment d'attention aux compétences élémentaires et ce n'est que fortuitement, à l'occasion de tests, qu'on s'aperçoit des défaillances. Voilà pourquoi il faut préciser les compétences obligatoires que chaque élève doit avoir atteintes à la fin de la scolarité obligatoire. D'un autre côté, des compétences plus exigeantes sont requises pour aborder différentes formations de l'enseignement secondaire technique.

La progression dans l'acquisition des compétences permettra d'introduire une connotation plus positive dans l'évaluation.

*Version du* 3 juin 2005

**Les niveaux au terme de la 9e de l'enseignement secondaire technique**

Le cycle inférieur et le régime préparatoire préparent les élèves à toute une gamme de formations. Il semble utile et nécessaire de définir les objectifs en fonction du niveau d'exigences des formations visées. Le présent document prévoit ainsi 4 niveaux différents, correspondant grosso-modo à la structure actuelle, à savoir le régime préparatoire, la 9e pratique, la 9e polyvalente et la 9e théorique.

***Niveau I***

Le niveau I correspond à celui qu'atteint actuellement l'élève d'une classe de 9e préparatoire qui n'a pas pu rejoindre une classe du cycle inférieur.

L'élève qui atteint ce niveau a accès à des formations professionnelles allégées sur le plan théorique, du type CITP ou CCM.

Il importe de savoir que la majorité des élèves en question n'ont pas réussi une classe de 6e année primaire. Nombre d'entre eux ont été orientés vers le régime préparatoire pour des raisons d'âge à partir d'une 5e, 4e voire 3e année d'études de l'enseignement primaire. Voilà pourquoi certaines des compétences en langues décrites pour ce niveau sont inférieures à celles exigées pour la réussite de la 6e année primaire.

***Niveau II***

Le niveau II correspond à celui atteint actuellement par un élève qui réussit une classe de 9e pratique au cycle inférieur.

L'élève qui atteint ce niveau est admis à une formation CATP qui ne présuppose pas des compétences spécifiques en langues, c.-à-d. il est admis à toutes les formations professionnelles à l'exception de celles de la division administrative et commerciale et de celles de la division hôtelière et touristique.

Beaucoup de ces élèves n'avaient pas réussi la 6e année primaire. Ils sont passés soit par le régime préparatoire et y ont réussi suffisamment de modules pour être admis au cycle inférieur, soit par les classes de 7e adapt et de 8e polyvalente avant de se retrouver, après un échec en 8e, en 9e pratique. Voilà pourquoi, un certain nombre d'exigences en langues décrites pour le niveau 2 ne dépassent pas celles prévues pour la 6e année primaire.

***Niveau III***

Le niveau III correspond à celui atteint actuellement par un élève qui réussit une classe de 9e polyvalente au cycle inférieur.

L'élève qui atteint ce niveau, est admis à une formation

- « CATP langues plus » qui présuppose des compétences spécifiques en langues – et bien sûr à toutes les autres formations professionnelles également

- de technicien qui ne présuppose pas des compétences spécifiques en langues, c.-à-d. toutes les formations de la division de la formation de technicien à l'exception de celles de la division administrative et commerciale et de celles de la division hôtelière et touristique.

**Niveau IV**

Le niveau IV correspond à celui atteint actuellement par un élève qui réussit une classe de 9e théorique au cycle inférieur.

L'élève qui atteint ce niveau, est admis à une formation :

- « technicien langues plus » qui présuppose des compétences spécifiques en langues – et bien sûr également à toutes les autres formations de technicien, ainsi qu'aux formations professionnelles

- du régime technique

Pour ce qui est des langues, les 4 niveaux sont strictement hiérarchisés, c.-à-d. chaque niveau englobe l'ensemble des compétences prescrites au niveau précédent. Les compétences sont ainsi échelonnées du niveau de base vers celui le plus exigeant. La définition des objectifs de formation par ordre croissant permet une évaluation et une orientation positives de l'élève, en se fondant sur ses acquis et ses points forts.

Dans les cours de langues, l'objectif prioritaire consiste à doter les élèves d'un maximum de compétences en communication. Mais l'éventail de connaissances qui y sont transmises aux élèves, est largement ouvert. Il faut, pour ne pas courir le risque de voir un grand nombre d'élèves échouer faute d'assimiler l'ensemble de ces connaissances, se démarquer du principe que tout ce qui est traité dans les cours devrait être maîtrisé par tout élève. Inversement, le cours de langues ne peut se limiter à l'enseignement des compétences qui constituent le socle que chaque élève doit au moins atteindre.

Ainsi, les programmes se fonderont sur les compétences des niveaux I, II et III, pour tous les élèves, même si ces compétences ne sont pas exigées pour toutes les formations. Les contenus à la base des compétences du niveau IV pourront être réservés à un public plus restreint. Ce sera au niveau des programmes également que sera décrite avec précision l'exigence portant sur la correction de la langue écrite, sur l'orthographe et la grammaire.

Les descripteurs utilisés pour le présent document sont ceux du Portfolio Européen des Langues, collège, modèle accrédité N° 44.2003.

Ils sont exprimés dans la première personne du singulier, l'élève étant censé savoir s'évaluer lui-même.

Le présent document a été élaboré par un groupe de travail composé de :

- Madame Laurence Tock, présidente de la commission nationale pour les programmes de français de l'EST
- Madame Marguerite Kill, présidente de la commission nationale pour les programmes d'allemand de l'EST
- Monsieur Luc Tandel, président de la commission nationale pour les programmes d'anglais de l'EST
- Monsieur Jean-Claude Hemmer, président de la commission nationale pour les programmes de mathématiques de l'EST
- Monsieur Jean-Pierre Feidt, président de la commission nationale pour les programmes de chimie de l'EST et coordinateur des branches des « sciences naturelles »
- Monsieur Paul Hessé, président de la commission nationale pour les programmes d'éducation civique et sociale de l'EST et coordinateur des branches des « sciences sociales »
- Monsieur Lucien Clément, président de la commission nationale pour les formations administratives et commerciales de l'EST
- Monsieur Fred Faber, président de la commission nationale pour la division technique générale de l'EST et coordinateur des formations informatiques
- Monsieur Paul Faber, président de la commission nationale pour les formations mécaniques de l'EST
- Monsieur Jean Brimmeyer, président de la commission nationale pour le régime préparatoire de l'EST
- Madame Edmée Besch, Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle
- Monsieur Marc Barthelemy, Ministère de l'Éducation nationale et de la Formation professionnelle

*Version du* 3 juin 2005

# En première langue (allemand ou français)

## Écrire

### 1. Compétences de base

- Je peux copier des mots, des expressions, des phrases courtes, des consignes simples, sans faire de faute.
- Je peux écrire une liste de choses à faire ou à acheter.
- Je peux remplir un formulaire avec mon nom, ma nationalité, mon âge, mon adresse.
- Je peux faire des phrases en utilisant "et", "mais", "alors".
- Je peux écrire des phrases simples pour donner de mes nouvelles, dire ce que je fais.
- Je peux écrire des phrases simples sur des gens que je connais, pour dire comment ils vont, ce qu'ils font.
- Je peux demander ou transmettre par écrit des renseignements personnels très simples.
- Je peux, dans une petite lettre personnelle, décrire ma famille, l'endroit où je suis et ce que je fais.
- Je peux écrire une petite lettre personnelle pour inviter quelqu'un ou lui faire une proposition.
- Je peux écrire un petit message pour remercier d'une invitation ou d'une proposition ou pour m'excuser.
- Je peux reproduire à l'écrit des phrases que je connais à l'oral ou m'inspirer de l'oral pour construire des phrases à l'écrit.
- Je peux raconter ce qui m'est arrivé dans un passé proche ou lointain.
- Je peux relier mes phrases avec des mots tels que "parce que", "d'abord", "ensuite", "enfin".
- Je peux prendre des notes pendant une conversation au téléphone, à condition de pouvoir faire répéter.

### 2. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP

- Dans une lettre personnelle, je peux raconter une expérience ou une aventure et décrire mes réactions et mes sentiments.
- Je peux rédiger quelques lignes pour exposer un problème, transmettre des informations et faire comprendre les points que je considère comme importants.
- Quand j'écris à quelqu'un, je peux utiliser le registre approprié ("tu" ou "vous" et vocabulaire différencié).

### 3. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP « langues + », ou à une formation de technicien

- Je peux, en me relisant plusieurs fois, repérer, corriger ou supprimer mes erreurs.
- Je peux paraphraser ou résumer de courts passages écrits.
- Je peux prendre des notes réutilisables ensuite, pendant un exposé ou une conférence.
- Mon orthographe et ma ponctuation sont relativement exactes.

### 4. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation de technicien « langues + », ou au régime technique

- Je peux suivre les règles d'usage de la correspondance, de la mise en page de documents.
- Je peux, dans une lettre, faire des commentaires sur les points de vue de mon correspondant, exprimer divers degrés d'émotion, souligner ce qui est important pour moi dans un événement ou une expérience.
- Je peux prendre en note les points importants d'un exposé.
- Je peux résumer l'intrigue d'un film ou d'un livre et d'un large éventail de textes.

# Lire

## 1. Compétences de base

- Je peux reconnaître des mots, des expressions et des phrases simples sur une affiche, un journal, un magazine.
- Je peux comprendre et suivre des indications simples (par exemple dans la rue, pour aller d'un point à l'autre).
- Je peux comprendre un message simple qui m'est adressé.
- Je peux essayer de deviner le contenu d'un texte en m'aidant des illustrations.
- Je peux essayer de deviner le sens des mots que je ne connais pas en m'aidant de leur ressemblance avec ma langue ou avec une autre langue que je connais.
- Je peux comprendre une lettre personnelle simple et courte.
- Je peux reconnaître les principaux types de lettres (demande d'information, commande, réclamation…) sur des sujets familiers.
- Je reconnais si un article de presse traite d'un sujet politique, culturel ou économique, d'un fait divers, de la météo…
- Je peux comprendre les panneaux dans les lieux publics (pour l'orientation, la sécurité, le danger, les interdictions…).
- Je peux trouver un renseignement spécifique dans des prospectus, des menus, des annonces, des horaires, un site Internet…
- Je peux suivre le mode d'emploi d'un appareil d'usage courant (comme un téléphone portable ou public).
- Dans une lettre personnelle, je peux comprendre la description d'événements, de sentiments et de souhaits.
- Dans un texte court traitant d'un sujet qui m'est connu, je peux distinguer l'idée essentielle des détails.
- Je peux comprendre le mode d'emploi d'un appareil d'usage courant (imprimante, magnétoscope, etc.).
- Je peux lire une correspondance courante et saisir l'essentiel du texte.

## 2. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP

- Je peux utiliser le sens général d'un texte pour deviner le sens probable de mots inconnus.
- Je peux localiser une information dans les différentes parties d'un texte long (lettres, prospectus, documents officiels, articles de journaux…).
- Je peux faire des hypothèses sur le sens d'un mot inconnu d'après le contexte.

## 3. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP « langues + », ou à une formation de technicien

- Je peux identifier les principales conclusions d'un texte argumentatif bien structuré.

## 4. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation de technicien « langues + », ou au régime technique

- Je peux parcourir rapidement un texte long et complexe et en relever les points importants.
- Je peux comprendre le point de vue des auteurs sur des problèmes contemporains.

*Version du* 3 juin 2005

# Parler

## 1. Compétences de base

- Je peux dire qui je suis, où je suis né(e), où j'habite et demander le même type d'informations à quelqu'un.
- Je peux dire ce que je fais, comment je vais et demander à quelqu'un de ses nouvelles.
- Je peux présenter quelqu'un, saluer et prendre congé.
- Je peux parler simplement des gens que je connais et poser des questions à quelqu'un.
- Je peux répondre à des questions personnelles simples et en poser.
- Je peux demander un objet ou un renseignement à quelqu'un ou le lui donner s'il me le demande.
- Je sais compter, indiquer des quantités et donner l'heure.
- Je peux suivre des indications simples et en donner, par exemple pour aller d'un endroit à un autre.
- Je peux proposer ou offrir quelque chose à quelqu'un.
- Je peux parler d'une date ou d'un rendez-vous en utilisant, par exemple, "la semaine prochaine", "vendredi dernier", "en novembre", "à trois heures".
- Je peux dire que je ne comprends pas et demander de répéter plus lentement ou de reformuler.
- Quand je ne connais pas un mot, je peux demander comment on le dit et le répéter.
- Je peux demander à quelqu'un d'épeler un mot que je ne comprends pas ou que je ne connais pas.
- Je peux poser des questions simples, répondre et échanger des idées simples sur des sujets familiers.
- Je peux demander et donner des informations simples sur des sujets tels que le travail ou les loisirs.
- Je peux faire ou accepter une offre, une invitation ou des excuses.
- Je peux dire de façon simple ce que je pense de quelque chose, ce que j'aime ou ce que je n'aime pas.
- Je peux demander des conseils ou des consignes sur des sujets quotidiens, et en donner.
- Je peux discuter du programme de la soirée ou du week-end, faire quelques suggestions et réagir à des propositions simples.
- Je peux exprimer simplement mon accord ou mon désaccord.
- Je peux donner mon opinion sur des problèmes pratiques à condition qu'on m'aide à reformuler.
- Je peux me débrouiller assez bien dans les situations courantes de la vie quotidienne (pour me déplacer, me loger, me nourrir et faire des achats).
- Je peux demander et obtenir des renseignements, par exemple dans un office de tourisme.
- Si j'utilise un mot dont je ne suis pas sûr du sens, je peux faire des gestes pour clarifier ce que je veux dire.
- Quand je ne sais pas dire le nom de ce que je veux, je peux l'obtenir quand même en le désignant du doigt et en disant :"Je voudrais cela, s'il vous plaît".
- Je peux indiquer que je ne comprends pas ce qu'on me dit et demander de répéter ou de m'expliquer un mot.
- Je peux décrire quelque chose, des lieux, une expérience scolaire ou un événement.
- Je peux décrire ma famille, l'endroit où j'habite ou où je vais en vacances.
- Je peux décrire et comparer sommairement des objets.
- Je peux expliquer en quoi une chose me plaît ou me déplaît.
- Je peux justifier très simplement mes opinions, mes projets, mes actes.
- Je peux avoir une conversation sur un sujet familier, échanger des informations, discuter d'un film, d'un livre, de musique…
- Je peux demander à quelqu'un ce qu'il pense de quelque chose sur un sujet d'intérêt général.
- Je peux exprimer ma joie, ma tristesse, ma surprise.
- Au cours d'un voyage, je peux faire face à la plupart des situations de la vie quotidienne, résoudre la plupart des problèmes, faire des réclamations, porter plainte.
- Au cours d'un voyage, si je suis malade, je peux expliquer ce que j'ai à un médecin.
- Je peux utiliser les formules de politesse élémentaires ("merci", "s'il vous plaît", "excusez-moi", "pardon?")
- Quand je parle avec quelqu'un, je peux me débrouiller en utilisant des formules simples et polies de salutation et de congé.
- Quand je parle à quelqu'un, je peux utiliser le registre approprié ("tu" ou "vous" et vocabulaire différencié).
- Je peux, par exemple, traduire pour mes amis ou ma famille ce que vient de dire un étranger dans sa langue, si c'est la langue que j'apprends.

## 2. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP

- Je peux expliquer comment faire quelque chose en donnant des instructions détaillées.
- Je peux dire poliment ce que je pense et si je suis d'accord ou non.
- Je peux expliquer pourquoi quelque chose pose problème, discuter de la suite à donner, comparer les solutions.
- Je peux comparer des propositions, discuter de ce qu'il faut faire, où il faut aller, ce qu'il faut choisir…
- Je peux raconter un rêve et parler d'un projet.

## 3. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP « langues + », ou à une formation de technicien

- Je peux interviewer quelqu'un sur un sujet précis si j'ai auparavant préparé le questionnaire et je peux aussi poser quelques questions spontanées.
- Si je ne connais pas le nom d'un objet, je peux le décrire pour que tout le monde comprenne de quoi je parle.
- Si je ne connais pas un mot, je peux en donner d'autres qui l'expliquent, par exemple: "un camion pour transporter les gens" pour dire "autobus".
- Quand je ne connais pas un mot, je peux l'inventer et demander si "c'est comme ça qu'on dit".
- Je peux reformuler ce que quelqu'un vient de me dire pour vérifier si j'ai bien compris.
- Je peux raconter en détail une expérience et décrire mes réactions et mes sentiments.
- Je peux raconter un livre que j'ai lu ou un film que j'ai vu, dire si je l'ai aimé ou non et expliquer pourquoi.
- Je peux faire un petit exposé, sur un sujet que je connais bien à condition de l'avoir préparé avant.
- Je peux utiliser des expressions proches lorsqu'il me manque du vocabulaire ou une structure de phrase.
- Je peux généralement corriger un lapsus ou une erreur dès que j'en ai pris conscience.
- Je peux utiliser différentes stratégies pour comprendre, par exemple, en m'appuyant sur le contexte pour vérifier le sens.
- Je peux poser des questions pour vérifier que j'ai bien compris ce que mon interlocuteur voulait me dire et je peux faire clarifier les points équivoques.

## 4. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation de technicien « langues + », ou au régime technique

- Je peux essayer de nouvelles expressions et demander si on m'a compris.
- Je peux m'exprimer avec assurance, clairement, convenablement et poliment dans un registre formel ou informel approprié à la situation et aux personnes en cause.

# Écouter

### 1. Compétences de base

- Je peux comprendre des questions sur l'endroit où j'habite, sur ce que je fais, sur les gens que je connais.
- Je peux comprendre des consignes et des indications simples.
- Je peux comprendre des expressions familières et simples de la vie quotidienne (pour accepter, refuser, remercier…).
- Je peux comprendre le sujet d'une histoire courte ou d'un dialogue simple.
- Je peux comprendre les numéros de téléphone.
- Je peux comprendre des consignes et des instructions simples, par exemple pour aller d'un point à un autre à pied ou en transports en commun.
- Si on me raconte une histoire simple au sujet de gens que je connais, je peux saisir le sens général.
- Dans une histoire simple, je peux reconnaître si on parle de faits présents, passés ou futurs.
- Je peux généralement identifier le sujet d'une conversation qui se déroule en ma présence si les gens parlent lentement
- Je peux comprendre de courts passages à la radio à condition que la personne parle lentement.
- À la télévision, je peux, en m'aidant des images, identifier le sujet général traité au journal télévisé.
- Je peux comprendre les points principaux de ce que l'on me dit sur des sujets familiers tels que le travail, l'école, les loisirs.
- Je peux suivre un exposé à condition que le sujet soit familier et que la présentation soit simple et bien structurée.
- À la radio ou à la télévision, je peux comprendre les points principaux des bulletins d'information ou des programmes sur des sujets familiers.
- Je peux suivre de nombreux films si l'histoire repose essentiellement sur l'action.
- Je connais la signification des gestes qui permettent d'exprimer des attitudes ou des sentiments.

### 2. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP

- Je peux comprendre les points principaux d'une longue discussion qui se déroule en ma présence, si les gens articulent bien et parlent relativement lentement.
- Je peux comprendre globalement quels arguments utilise une personne dans une discussion sur un sujet que je connais bien.
- Je peux comprendre des informations techniques simples, comme un mode d’emploi pour un appareil d'usage courant (appareil photo, caméra, etc.).
- Au téléphone, je peux suivre sans difficulté une conversation portant sur des domaines quotidiens.
- Je peux comprendre les annonces et les messages courants sur des sujets abstraits ou concrets.

### 3. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP « langues + », ou à une formation de technicien

- Je peux comprendre la plupart des journaux télévisés.
- Je peux comprendre la plupart des films en langue courante.
- Je peux reconnaître de nombreuses expressions dans la langue que j'apprends et je peux repérer si les gens parlent de façon familière ou de façon soutenue.

### 4. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation de technicien « langues + », ou au régime technique

- Je peux comprendre en détail ce qu'on me dit, même dans un environnement bruyant.
- Je peux suivre une conversation animée entre locuteurs natifs.
- À la radio ou à la télévision, je peux comprendre la plupart des documentaires et je peux identifier correctement l'humeur, le ton, du locuteur.

- ## En seconde langue (français ou allemand)

## Écrire

### 1. Compétences de base

- Je peux copier des mots, des expressions, des phrases courtes, des consignes simples, sans faire de faute.
- Je peux remplir un formulaire avec mon nom, ma nationalité, mon âge, mon adresse.

### 2. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP

- Je peux écrire une liste de choses à faire ou à acheter.
- Je peux faire des phrases en utilisant "et", "mais", "alors".
- Je peux écrire des phrases simples pour donner de mes nouvelles, dire ce que je fais.
- Je peux demander ou transmettre par écrit des renseignements personnels très simples.
- Je peux, dans une petite lettre personnelle, décrire ma famille, l'endroit où je suis et ce que je fais.
- Je peux écrire une petite lettre personnelle pour inviter quelqu'un ou lui faire une proposition.

### 3. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP « langues + », ou à une formation de technicien

- Je peux écrire des phrases simples sur des gens que je connais, pour dire comment ils vont, ce qu'ils font.
- Je peux écrire un petit message pour remercier d'une invitation ou d'une proposition ou pour m'excuser.
- Je peux reproduire à l'écrit des phrases que je connais à l'oral ou m'inspirer de l'oral pour construire des phrases à l'écrit.
- Je peux raconter ce qui m'est arrivé dans un passé proche ou lointain.
- Je peux relier mes phrases avec des mots tels que "parce que", "d'abord", "ensuite", "enfin".
- Je peux, en me relisant plusieurs fois, repérer, corriger ou supprimer mes erreurs.
- Je peux prendre des notes pendant une conversation au téléphone, à condition de pouvoir faire répéter.
- Dans une lettre personnelle, je peux raconter une expérience ou une aventure et décrire mes réactions et mes sentiments.
- Je peux rédiger quelques lignes pour exposer un problème, transmettre des informations et faire comprendre les points que je considère comme importants.
- Quand j'écris à quelqu'un, je peux utiliser le registre approprié ("tu" ou "vous" et vocabulaire différencié).

### 4. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation de technicien « langues + », ou au régime technique

- Je peux paraphraser ou résumer de courts passages écrits.
- Je peux prendre des notes réutilisables ensuite, pendant un exposé ou une conférence.
- Je peux suivre les règles d'usage de la correspondance, de la mise en page de documents.
- Mon orthographe et ma ponctuation sont relativement exactes.
- Je peux, dans une lettre, faire des commentaires sur les points de vue de mon correspondant, exprimer divers degrés d'émotion, souligner ce qui est important pour moi dans un événement ou une expérience.

# Lire

## 1. Compétences de base

- Je peux reconnaître des mots, des expressions et des phrases simples sur une affiche, un journal, un magazine.
- Je peux comprendre et suivre des indications simples (par exemple dans la rue, pour aller d'un point à l'autre).
- Je peux comprendre un message simple qui m'est adressé.
- Je peux essayer de deviner le sens des mots que je ne connais pas en m'aidant de leur ressemblance avec ma langue ou avec une autre langue que je connais.
- Je peux comprendre une lettre personnelle simple et courte.
- Je peux comprendre les panneaux dans les lieux publics (pour l'orientation, la sécurité, le danger, les interdictions…).

## 2. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP

- Je peux essayer de deviner le contenu d'un texte en m'aidant des illustrations.
- Je peux trouver un renseignement spécifique dans des prospectus, des menus, des annonces, des horaires, un site Internet…
- Je peux suivre le mode d'emploi d'un appareil d'usage courant (comme un téléphone portable ou public).
- Je peux utiliser le sens général d'un texte pour deviner le sens probable de mots inconnus.
- Dans une lettre personnelle, je peux comprendre la description d'événements, de sentiments et de souhaits.
- Dans un texte court traitant d'un sujet qui m'est connu, je peux distinguer l'idée essentielle des détails.

## 3. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP « langues + », ou à une formation de technicien

- Je peux reconnaître les principaux types de lettres (demande d'information, commande, réclamation…) sur des sujets familiers.
- Je reconnais si un article de presse traite d'un sujet politique, culturel ou économique, d'un fait divers, de la météo…
- Je peux localiser une information dans les différentes parties d'un texte long (lettres, prospectus, documents officiels, articles de journaux…).
- Je peux comprendre le mode d'emploi d'un appareil d'usage courant (imprimante, magnétoscope, etc.).
- Je peux faire des hypothèses sur le sens d'un mot inconnu d'après le contexte.
- Je peux lire une correspondance courante et saisir l'essentiel du texte.

## 4. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation de technicien « langues + », ou au régime technique

- Je peux identifier les principales conclusions d'un texte argumentatif bien structuré.

# Parler

## 1. Compétences de base

- Je peux dire qui je suis, où je suis né(e), où j'habite et demander le même type d'informations à quelqu'un.
- Je peux présenter quelqu'un, saluer et prendre congé.
- Je peux demander un objet ou un renseignement à quelqu'un ou le lui donner s'il me le demande.
- Je peux proposer ou offrir quelque chose à quelqu'un.
- Je peux parler d'une date ou d'un rendez-vous en utilisant, par exemple, "la semaine prochaine", "vendredi dernier", "en novembre", "à trois heures".
- Je peux dire que je ne comprends pas et demander de répéter plus lentement ou de reformuler.
- Quand je ne connais pas un mot, je peux demander comment on le dit et le répéter.
- Je peux faire ou accepter une offre, une invitation ou des excuses.
- Je peux exprimer simplement mon accord ou mon désaccord.
- Si j'utilise un mot dont je ne suis pas sûr du sens, je peux faire des gestes pour clarifier ce que je veux dire.
- Quand je ne sais pas dire le nom de ce que je veux, je peux l'obtenir quand même en le désignant du doigt et en disant :"Je voudrais cela, s'il vous plaît".
- Je peux indiquer que je ne comprends pas ce qu'on me dit et demander de répéter ou de m'expliquer un mot.
- Je peux utiliser les formules de politesse élémentaires ("merci", "s'il vous plaît", "excusez-moi", "pardon?")

## 2. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP

- Je peux dire ce que je fais, comment je vais et demander à quelqu'un de ses nouvelles.
- Je peux parler simplement des gens que je connais et poser des questions à quelqu'un.
- Je peux répondre à des questions personnelles simples et en poser.
- Je sais compter, indiquer des quantités et donner l'heure.
- Je peux suivre des indications simples et en donner, par exemple pour aller d'un endroit à un autre.
- Je peux demander à quelqu'un d'épeler un mot que je ne comprends pas ou que je ne connais pas.
- Je peux poser des questions simples, répondre et échanger des idées simples sur des sujets familiers.
- Je peux demander et donner des informations simples sur des sujets tels que le travail ou les loisirs.
- Je peux dire de façon simple ce que je pense de quelque chose, ce que j'aime ou ce que je n'aime pas.
- Je peux demander des conseils ou des consignes sur des sujets quotidiens, et en donner.
- Je peux discuter du programme de la soirée ou du week-end, faire quelques suggestions et réagir à des propositions simples.
- Je peux demander et obtenir des renseignements, par exemple dans un office de tourisme.
- Quand je parle avec quelqu'un, je peux me débrouiller en utilisant des formules simples et polies de salutation et de congé.
- Quand je parle à quelqu'un, je peux utiliser le registre approprié ("tu" ou "vous" et vocabulaire différencié).

## 3. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP « langues + », ou à une formation de technicien

- Je peux donner mon opinion sur des problèmes pratiques à condition qu'on m'aide à reformuler.
- Je peux me débrouiller assez bien dans les situations courantes de la vie quotidienne (pour me déplacer, me loger, me nourrir et faire des achats).
- Je peux décrire quelque chose, des lieux, une expérience scolaire ou un événement.
- Je peux décrire ma famille, l'endroit où j'habite ou où je vais en vacances.
- Je peux décrire et comparer sommairement des objets.
- Je peux expliquer en quoi une chose me plaît ou me déplaît.
- Je peux justifier très simplement mes opinions, mes projets, mes actes.
- Je peux avoir une conversation sur un sujet familier, échanger des informations, discuter d'un film, d'un livre, de musique…
- Je peux demander à quelqu'un ce qu'il pense de quelque chose sur un sujet d'intérêt général.
- Je peux exprimer ma joie, ma tristesse, ma surprise.
- Je peux dire poliment ce que je pense et si je suis d'accord ou non.
- Je peux expliquer pourquoi quelque chose pose problème, discuter de la suite à donner, comparer les solutions.
- Je peux comparer des propositions, discuter de ce qu'il faut faire, où il faut aller, ce qu'il faut choisir…
- Au cours d'un voyage, je peux faire face à la plupart des situations de la vie quotidienne, résoudre la plupart des problèmes, faire des réclamations, porter plainte.
- Au cours d'un voyage, si je suis malade, je peux expliquer ce que j'ai à un médecin.
- Je peux reformuler ce que quelqu'un vient de me dire pour vérifier si j'ai bien compris.
- Je peux raconter en détail une expérience et décrire mes réactions et mes sentiments.
- Je peux raconter un livre que j'ai lu ou un film que j'ai vu, dire si je l'ai aimé ou non et expliquer pourquoi.
- Je peux raconter un rêve et parler d'un projet.
- Je peux, par exemple, traduire pour mes amis ou ma famille ce que vient de dire un étranger dans sa langue, si c'est la langue que j'apprends.

## 4. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation de technicien « langues + », ou au régime technique

- Je peux expliquer comment faire quelque chose en donnant des instructions détaillées.
- Je peux interviewer quelqu'un sur un sujet précis si j'ai auparavant préparé le questionnaire et je peux aussi poser quelques questions spontanées.
- Si je ne connais pas le nom d'un objet, je peux le décrire pour que tout le monde comprenne de quoi je parle.
- Si je ne connais pas un mot, je peux en donner d'autres qui l'expliquent, par exemple: "un camion pour transporter les gens" pour dire "autobus".
- Quand je ne connais pas un mot, je peux l'inventer et demander si "c'est comme ça qu'on dit".
- Je peux faire un petit exposé, sur un sujet que je connais bien à condition de l'avoir préparé avant.

# Écouter

## 1. Compétences de base

- Je peux comprendre des questions sur l'endroit où j'habite, sur ce que je fais, sur les gens que je connais.
- Je peux comprendre des consignes et des indications simples.
- Je peux comprendre des expressions familières et simples de la vie quotidienne (pour accepter, refuser, remercier…).
- Je peux comprendre le sujet d'une histoire courte ou d'un dialogue simple.
- Je peux comprendre les numéros de téléphone.
- Je peux comprendre des consignes et des instructions simples, par exemple pour aller d'un point à un autre à pied ou en transports en commun.
- Si on me raconte une histoire simple au sujet de gens que je connais, je peux saisir le sens général.
- Dans une histoire simple, je peux reconnaître si on parle de faits présents, passés ou futurs.

## 2. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP

- Je peux généralement identifier le sujet d'une conversation qui se déroule en ma présence si les gens parlent lentement.
- Je peux comprendre de courts passages à la radio à condition que la personne parle lentement.
- À la télévision, je peux, en m'aidant des images, identifier le sujet général traité au journal télévisé.
- Je connais la signification des gestes qui permettent d'exprimer des attitudes ou des sentiments.

## 3. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP « langues + », ou à une formation de technicien

- Je peux comprendre les points principaux de ce que l'on me dit sur des sujets familiers tels que le travail, l'école, les loisirs.
- Je peux comprendre les points principaux d'une longue discussion qui se déroule en ma présence, si les gens articulent bien et parlent relativement lentement.
- Je peux suivre un exposé à condition que le sujet soit familier et que la présentation soit simple et bien structurée.
- Au téléphone, je peux suivre sans difficulté une conversation portant sur des domaines quotidiens.
- À la radio ou à la télévision, je peux comprendre les points principaux des bulletins d'information ou des programmes sur des sujets familiers.

## 4. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation de technicien « langues + », ou au régime technique

- Je peux comprendre globalement quels arguments utilise une personne dans une discussion sur un sujet que je connais bien.
- Je peux suivre de nombreux films si l'histoire repose essentiellement sur l'action.
- Je peux comprendre les annonces et les messages courants sur des sujets abstraits ou concrets.
- Je peux reconnaître de nombreuses expressions dans la langue que j'apprends et je peux repérer si les gens parlent de façon familière ou de façon soutenue.

*Version du* 3 juin 2005

# En anglais

## Écrire

1. **Compétences de base**
   -

2. **Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP**

- Je peux remplir un formulaire avec mon nom, ma nationalité, mon âge, mon adresse.

3. **Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP « langues + », ou à une formation de technicien**

- Je peux copier des mots, des expressions, des phrases courtes, des consignes simples, sans faire de faute.
- Je peux écrire une liste de choses à faire ou à acheter.
- Je peux faire des phrases en utilisant "et", "mais", "alors".
- Je peux écrire des phrases simples pour donner de mes nouvelles, dire ce que je fais.
- Je peux demander ou transmettre par écrit des renseignements personnels très simples.
- Je peux, dans une petite lettre personnelle, décrire ma famille, l'endroit où je suis et ce que je fais.
- Je peux écrire une petite lettre personnelle pour inviter quelqu'un ou lui faire une proposition.
- Je peux prendre des notes pendant une conversation au téléphone, à condition de pouvoir faire répéter.

4. **Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation de technicien « langues + », ou au régime technique**

- Je peux écrire des phrases simples sur des gens que je connais, pour dire comment ils vont, ce qu'ils font.
- Je peux écrire un petit message pour remercier d'une invitation ou d'une proposition ou pour m'excuser.
- Je peux reproduire à l'écrit des phrases que je connais à l'oral ou m'inspirer de l'oral pour construire des phrases à l'écrit.
- Je peux raconter ce qui m'est arrivé dans un passé proche ou lointain.
- Je peux relier mes phrases avec des mots tels que "parce que", "d'abord", "ensuite", "enfin".
- Je peux, en me relisant plusieurs fois, repérer, corriger ou supprimer mes erreurs.
- Dans une lettre personnelle, je peux raconter une expérience ou une aventure et décrire mes réactions et mes sentiments.
- Je peux rédiger quelques lignes pour exposer un problème, transmettre des informations et faire comprendre les points que je considère comme importants.
- Je peux paraphraser ou résumer de courts passages écrits.
- Mon orthographe et ma ponctuation sont relativement exactes.
- Quand j'écris à quelqu'un, je peux utiliser le registre approprié.

## Lire

### 1. Compétences de base

- Je peux reconnaître des mots, des expressions et des phrases simples sur une affiche, un journal, un magazine.
- Je peux comprendre et suivre des indications simples (par exemple dans la rue, pour aller d'un point à l'autre).
- Je peux comprendre un message simple qui m'est adressé.
- Je peux comprendre les panneaux dans les lieux publics (pour l'orientation, la sécurité, le danger, les interdictions…).

### 2. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP

- Je peux essayer de deviner le contenu d'un texte en m'aidant des illustrations.
- Je peux essayer de deviner le sens des mots que je ne connais pas en m'aidant de leur ressemblance avec ma langue ou avec une autre langue que je connais.
- Je peux comprendre une lettre personnelle simple et courte.

### 3. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP « langues + », ou à une formation de technicien

- Je reconnais si un article de presse traite d'un sujet politique, culturel ou économique, d'un fait divers, de la météo…
- Je peux trouver un renseignement spécifique dans des prospectus, des menus, des annonces, des horaires, un site Internet…
- Je peux utiliser le sens général d'un texte pour deviner le sens probable de mots inconnus.
- Dans une lettre personnelle, je peux comprendre la description d'événements, de sentiments et de souhaits.
- Dans un texte court traitant d'un sujet qui m'est connu, je peux distinguer l'idée essentielle des détails.
- Je peux faire des hypothèses sur le sens d'un mot inconnu d'après le contexte.

### 4. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation de technicien « langues + », ou au régime technique

- Je peux reconnaître les principaux types de lettres (demande d'information, commande, réclamation…) sur des sujets familiers.
- Je peux suivre le mode d'emploi d'un appareil d'usage courant (comme un téléphone portable ou public).
- Je peux lire une correspondance courante et saisir l'essentiel du texte.

## Parler

### 1. Compétences de base

- Je peux exprimer simplement mon accord ou mon désaccord.
- Je peux utiliser les formules de politesse élémentaires ("merci", "s'il vous plaît", "excusez-moi", "pardon?")

### 2. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP

- Je peux dire qui je suis, où je suis né(e), où j'habite et demander le même type d'informations à quelqu'un.
- Je peux dire que je ne comprends pas et demander de répéter plus lentement ou de reformuler.
- Quand je ne connais pas un mot, je peux demander comment on le dit et le répéter.
- Je peux demander à quelqu'un d'épeler un mot que je ne comprends pas ou que je ne connais pas.

- Quand je ne sais pas dire le nom de ce que je veux, je peux l'obtenir quand même en le désignant du doigt et en disant :"Je voudrais cela, s'il vous plaît".
- Je peux indiquer que je ne comprends pas ce qu'on me dit et demander de répéter ou de m'expliquer un mot.

### 3. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP « langues + », ou à une formation de technicien

- Je peux dire ce que je fais, comment je vais et demander à quelqu'un de ses nouvelles.
- Je peux présenter quelqu'un, saluer et prendre congé.
- Je peux parler simplement des gens que je connais et poser des questions à quelqu'un.
- Je peux répondre à des questions personnelles simples et en poser.
- Je peux demander un objet ou un renseignement à quelqu'un ou le lui donner s'il me le demande.
- Je sais compter, indiquer des quantités et donner l'heure.
- Je peux suivre des indications simples et en donner, par exemple pour aller d'un endroit à un autre.
- Je peux proposer ou offrir quelque chose à quelqu'un.
- Je peux parler d'une date ou d'un rendez-vous en utilisant, par exemple, "la semaine prochaine", "vendredi dernier", "en novembre", "à trois heures".
- Je peux poser des questions simples, répondre et échanger des idées simples sur des sujets familiers.
- Je peux demander et donner des informations simples sur des sujets tels que le travail ou les loisirs.
- Je peux faire ou accepter une offre, une invitation ou des excuses.
- Je peux dire de façon simple ce que je pense de quelque chose, ce que j'aime ou ce que je n'aime pas.
- Je peux demander des conseils ou des consignes sur des sujets quotidiens, et en donner.
- Je peux discuter du programme de la soirée ou du week-end, faire quelques suggestions et réagir à des propositions simples.
- Je peux me débrouiller assez bien dans les situations courantes de la vie quotidienne (pour me déplacer, me loger, me nourrir et faire des achats).
- Je peux demander et obtenir des renseignements, par exemple dans un office de tourisme.
- Si j'utilise un mot dont je ne suis pas sûr du sens, je peux faire des gestes pour clarifier ce que je veux dire.
- Je peux décrire quelque chose, des lieux, une expérience scolaire ou un événement.
- Je peux décrire ma famille, l'endroit où j'habite ou où je vais en vacances.
- Quand je parle avec quelqu'un, je peux me débrouiller en utilisant des formules simples et polies de salutation et de congé.
- Quand je parle à quelqu'un, je peux utiliser le registre approprié ("tu" ou "vous" et vocabulaire différencié).

### 4. Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation de technicien « langues + », ou au régime technique

- Je peux donner mon opinion sur des problèmes pratiques à condition qu'on m'aide à reformuler.
- Je peux décrire et comparer sommairement des objets.
- Je peux expliquer en quoi une chose me plaît ou me déplaît.
- Je peux justifier très simplement mes opinions, mes projets, mes actes.
- Je peux avoir une conversation sur un sujet familier, échanger des informations, discuter d'un film, d'un livre, de musique…
- Je peux demander à quelqu'un ce qu'il pense de quelque chose sur un sujet d'intérêt général.
- Je peux exprimer ma joie, ma tristesse, ma surprise.
- Je peux dire poliment ce que je pense et si je suis d'accord ou non.
- Je peux reformuler ce que quelqu'un vient de me dire pour vérifier si j'ai bien compris.
- Je peux raconter un rêve et parler d'un projet.
- Je peux, par exemple, traduire pour mes amis ou ma famille ce que vient de dire un étranger dans sa langue, si c'est la langue que j'apprends.

## Écouter

1. **Compétences de base**
   -

2. **Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP**

- Je peux comprendre des questions sur l'endroit où j'habite, sur ce que je fais, sur les gens que je connais.
- Je peux comprendre des consignes et des indications simples.
- Je peux comprendre des expressions familières et simples de la vie quotidienne (pour accepter, refuser, remercier…).

3. **Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation CATP « langues + », ou à une formation de technicien**

- Je peux comprendre le sujet d'une histoire courte ou d'un dialogue simple.
- Je peux comprendre les numéros de téléphone.
- Je peux comprendre des consignes et des instructions simples, par exemple pour aller d'un point à un autre à pied ou en transports en commun.
- Si on me raconte une histoire simple au sujet de gens que je connais, je peux saisir le sens général.
- Dans une histoire simple, je peux reconnaître si on parle de faits présents, passés ou futurs.
- Je peux comprendre de courts passages à la radio à condition que la personne parle lentement.
- À la télévision, je peux, en m'aidant des images, identifier le sujet général traité au journal télévisé.
- Je peux comprendre les points principaux de ce que l'on me dit sur des sujets familiers tels que le travail, l'école, les loisirs.

4. **Compétences supplémentaires nécessaires pour être admis à une formation de technicien « langues + », ou au régime technique**

- Je peux généralement identifier le sujet d'une conversation qui se déroule en ma présence si les gens parlent lentement.
- Je peux comprendre les points principaux d'une longue discussion qui se déroule en ma présence, si les gens articulent bien et parlent relativement lentement.
- Je connais la signification des gestes qui permettent d'exprimer des attitudes ou des sentiments.

## Tableau synoptique

Le tableau suivant reprend les descripteurs, en indiquant pour chacun d'eux à quel niveau il doit être maîtrisé, pour chacune des trois langues :

- 1 : première langue, allemand ou français
- 2 : seconde langue, français ou allemand
- 3 : anglais

En gris : les descripteurs non retenus

| | Écrire | niveau du cadre | Base (CITP-CCM) | CATP | technicien ou CATP + | technique ou technicien + |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Je peux copier des mots, des expressions, des phrases courtes, des consignes simples, sans faire de faute | A1 | 12 | 12 | 123 | 123 |
| 2 | Je peux écrire une liste de choses à faire ou à acheter. | A1 | 1 | 12 | 123 | 123 |
| 3 | Je peux remplir un formulaire avec mon nom, ma nationalité, mon âge, mon adresse. | A1 | 12 | 123 | 123 | 123 |
| 4 | Je peux faire des phrases en utilisant "et", "mais", "alors". | A1 | 1 | 12 | 123 | 123 |
| 5 | Je peux écrire des phrases simples pour donner de mes nouvelles, dire ce que je fais. | A1 | 1 | 12 | 123 | 123 |
| 6 | Je peux écrire des phrases simples sur des gens que je connais, pour dire comment ils vont, ce qu'ils font. | A1 | 1 | 1 | 12 | 123 |
| 7 | Je peux demander ou transmettre par écrit des renseignements personnels très simples. | A1 | 1 | 12 | 123 | 123 |
| 8 | Je peux, dans une petite lettre personnelle, décrire ma famille, l'endroit où je suis et ce que je fais. | A2 | 1 | 12 | 123 | 123 |
| 9 | Je peux écrire une petite lettre personnelle pour inviter quelqu'un ou lui faire une proposition. | A2 | 1 | 12 | 123 | 123 |
| 10 | Je peux écrire un petit message pour remercier d'une invitation ou d'une proposition ou pour m'excuser. | A2 | 1 | 1 | 12 | 123 |
| 11 | Je peux reproduire à l'écrit des phrases que je connais à l'oral ou m'inspirer de l'oral pour construire des phrases à l'écrit. | A2 | 1 | 1 | 12 | 123 |
| 12 | Je peux raconter ce qui m'est arrivé dans un passé proche ou lointain. | A2 | 1 | 1 | 12 | 123 |
| 13 | Je peux relier mes phrases avec des mots tels que "parce que", "d'abord", "ensuite", "enfin". | A2 | 1 | 1 | 12 | 123 |
| 14 | Je peux, en me relisant plusieurs fois, repérer, corriger ou supprimer mes erreurs. | A2 | | | 12 | 123 |
| 15 | Je peux prendre des notes pendant une conversation au téléphone, à condition de pouvoir faire répéter. | A2 | 1 | 1 | 123 | 123 |
| 16 | Dans une lettre personnelle, je peux raconter une expérience ou une aventure et décrire mes réactions et mes sentiments. | B1 | | 1 | 12 | 123 |
| 17 | Je peux rédiger quelques lignes pour exposer un problème, transmettre des informations et faire comprendre les points que je considère comme importants. | B1 | | 1 | 12 | 123 |
| 18 | Je peux paraphraser ou résumer de courts passages écrits. | B1 | | | 1 | 123 |
| 19 | Je peux prendre des notes réutilisables ensuite, pendant un exposé ou une conférence. | B1 | | | 1 | 12 |
| 20 | Je peux suivre les règles d'usage de la correspondance, de la mise en page de documents. | B2 | | | | 12 |
| 21 | Mon orthographe et ma ponctuation sont relativement exactes. | B2 | | | 1 | 123 |
| 22 | Je peux, dans une lettre, faire des commentaires sur les points de vue de mon correspondant, exprimer divers degrés d'émotion, souligner ce qui est important pour moi dans un événement ou une expérience. | B2 | | | | 12 |
| 23 | Je peux écrire des descriptions claires et détaillées sur une grande variété de sujets. | B2 | | | | |
| 24 | Je peux prendre en note les points importants d'un exposé. | B2 | | | | 1 |
| 25 | Je peux résumer l'intrigue d'un film ou d'un livre et d'un large éventail de textes. | B2 | | | | 1 |
| 26 | Je peux rédiger un essai ou un rapport qui développe une argumentation en soulignant les points et les détails importants. | B2 | | | | |
| 27 | Je peux utiliser avec efficacité une grande variété de mots de liaison pour marquer clairement les relations entre les idées. | B2 | | | | |
| 28 | Je peux faire des hypothèses sur le sens de mots ou le sens d'un texte en utilisant le contexte. | B2 | | | | |
| 29 | Mon orthographe et ma ponctuation sont exactes à l'exception de quelques erreurs. | C1 | | | | |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 30 | Je peux écrire des textes personnels ou non, bien construits, dans un style sûr, approprié au lecteur visé. | C1 | | | | |
| 31 | Je peux exposer, prendre des notes ou résumer un sujet complexe en soulignant les points importants. | C1 | | | | |
| 32 | Je peux, en me relisant, repérer pratiquement toutes mes erreurs et les corriger. | C1 | | | | |
| 33 | Je peux rédiger des textes élaborés, limpides et fluides, dans un style approprié et efficace, avec une structure logique qui aide le destinataire à remarquer les points importants et en posant une problématique. | C2 | | | | |
| 34 | J'ai conscience de l'implicite et des sous-entendus dans ce qui est dit et je peux le prendre en note aussi bien qu'un discours explicite. | C2 | | | | |
| 35 | Je peux substituer à un mot qui m'échappe un terme équivalent de manière si habile que l'on s'en rende à peine compte. | C2 | | | | |
| | Quand j'écris à quelqu'un, je peux utiliser le registre approprié ("tu" ou "vous" et vocabulaire différencié). | | | 1 | 12 | 123 |

| | LIRE | niveau du cadre | Base (CITP-CCM | CATP | technicien ou CATP + | technique ou technicien + |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Je peux reconnaître des mots, des expressions et des phrases simples sur une affiche, un journal, un magazine. | A1 | 123 | 123 | 123 | 123 |
| 2 | Je peux comprendre et suivre des indications simples (par exemple dans la rue, pour aller d'un point à l'autre). | A1 | 123 | 123 | 123 | 123 |
| 3 | Je peux comprendre un message simple qui m'est adressé. | A1 | 123 | 123 | 123 | 123 |
| 4 | Je peux essayer de deviner le contenu d'un texte en m'aidant des illustrations. | A1 | 1 | 123 | 123 | 123 |
| 5 | Je peux essayer de deviner le sens des mots que je ne connais pas en m'aidant de leur ressemblance avec ma langue ou avec une autre langue que je connais. | A1 | 12 | 123 | 123 | 123 |
| 6 | Je peux comprendre une lettre personnelle simple et courte. | A2 | 12 | 123 | 123 | 123 |
| 7 | Je peux reconnaître les principaux types de lettres (demande d'information, commande, réclamation…) sur des sujets familiers. | A2 | 1 | 1 | 12 | 123 |
| 8 | Je reconnais si un article de presse traite d'un sujet politique, culturel ou économique, d'un fait divers, de la météo… | A2 | 1 | 1 | 123 | 123 |
| 9 | Je peux comprendre les panneaux dans les lieux publics (pour l'orientation, la sécurité, le danger, les interdictions…). | A2 | 123 | 123 | 123 | 123 |
| 10 | Je peux trouver un renseignement spécifique dans des prospectus, des menus, des annonces, des horaires, un site Internet… | A2 | 1 | 12 | 123 | 123 |
| 11 | Je peux suivre le mode d'emploi d'un appareil d'usage courant (comme un téléphone portable ou public). | A2 | 1 | 12 | 12 | 123 |
| 12 | Je peux utiliser le sens général d'un texte pour deviner le sens probable de mots inconnus. | A2 | | 12 | 123 | 123 |
| 13 | Dans une lettre personnelle, je peux comprendre la description d'événements, de sentiments et de souhaits. | B1 | 1 | 12 | 123 | 123 |
| 14 | Dans un texte court traitant d'un sujet qui m'est connu, je peux distinguer l'idée essentielle des détails. | B1 | 1 | 12 | 123 | 123 |
| 15 | Je peux localiser une information dans les différentes parties d'un texte long (lettres, prospectus, documents officiels, articles de journaux…). | B1 | | 1 | 12 | 12 |
| 16 | Je peux identifier les principales conclusions d'un texte argumentatif bien structuré. | B1 | | | 1 | 12 |
| 17 | Je peux comprendre le mode d'emploi d'un appareil d'usage courant (imprimante, magnétoscope, etc.). | B1 | 1 | 1 | 12 | 12 |
| 18 | Je peux faire des hypothèses sur le sens d'un mot inconnu d'après le contexte. | B1 | | 1 | 123 | 123 |
| 19 | Je peux lire une correspondance courante et saisir l'essentiel du texte. | B2 | 1 | 1 | 12 | 123 |
| 20 | Je peux parcourir rapidement un texte long et complexe et en relever les points importants. | B2 | | | | 1 |
| 21 | Je peux identifier rapidement le contenu et la pertinence d'un article ou d'un reportage, même professionnels. | B2 | | | | |
| 22 | Je peux comprendre des articles spécialisés hors de mon domaine à condition de pouvoir me référer de temps en temps à un dictionnaire. | B2 | | | | |
| 23 | Je peux comprendre le point de vue des auteurs sur des problèmes contemporains. | B2 | | | | 1 |
| 24 | Je peux comprendre des instructions longues et complexes à condition de pouvoir relire les passages difficiles. | B2 | | | | |
| 25 | Je peux comprendre dans le détail beaucoup de textes complexes qui traitent de la vie sociale, professionnelle ou scolaire et identifier des points de détail implicites. | C1 | | | | |
| 26 | Je peux comprendre presque toute forme d'écrits, y compris des textes abstraits (littéraires ou non) ou spécialisés. | C2 | | | | |
| 27 | Je peux apprécier de subtiles distinctions de style et le sens implicite autant qu'explicite. | C2 | | | | |

| | PARLER | niveau du cadre | Base (CITP-CCM | CATP | technicien ou CATP + | technique ou technicien + |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Je peux dire qui je suis, où je suis né(e), où j'habite et demander le même type d'informations à quelqu'un. | A1 | 12 | 123 | 123 | 123 |
| 2 | Je peux dire ce que je fais, comment je vais et demander à quelqu'un de ses nouvelles. | A1 | 1 | 12 | 123 | 123 |
| 3 | Je peux présenter quelqu'un, saluer et prendre congé. | A1 | 12 | 12 | 123 | 123 |
| 4 | Je peux parler simplement des gens que je connais et poser des questions à quelqu'un. | A1 | 1 | 12 | 123 | 123 |
| 5 | Je peux répondre à des questions personnelles simples et en poser. | A1 | 1 | 12 | 123 | 123 |
| 6 | Je peux demander un objet ou un renseignement à quelqu'un ou le lui donner s'il me le demande. | A1 | 12 | 12 | 123 | 123 |
| 7 | Je sais compter, indiquer des quantités et donner l'heure. | A1 | 1 | 12 | 123 | 123 |
| 8 | Je peux suivre des indications simples et en donner, par exemple pour aller d'un endroit à un autre. | A1 | 1 | 12 | 123 | 123 |
| 9 | Je peux proposer ou offrir quelque chose à quelqu'un. | A1 | 12 | 12 | 123 | 123 |
| 10 | Je peux parler d'une date ou d'un rendez-vous en utilisant, par exemple, "la semaine prochaine", "vendredi dernier", "en novembre", "à trois heures". | A1 | 12 | 12 | 123 | 123 |
| 11 | Je peux dire que je ne comprends pas et demander de répéter plus lentement ou de reformuler. | A1 | 12 | 123 | 123 | 123 |
| 12 | Quand je ne connais pas un mot, je peux demander comment on le dit et le répéter. | A1 | 12 | 123 | 123 | 123 |
| 13 | Je peux demander à quelqu'un d'épeler un mot que je ne comprends pas ou que je ne connais pas. | A1 | 1 | 123 | 123 | 123 |
| 14 | Je peux poser des questions simples, répondre et échanger des idées simples sur des sujets familiers. | A2 | 1 | 12 | 123 | 123 |
| 15 | Je peux demander et donner des informations simples sur des sujets tels que le travail ou les loisirs. | A2 | 1 | 12 | 123 | 123 |
| 16 | Je peux faire ou accepter une offre, une invitation ou des excuses. | A2 | 12 | 12 | 123 | 123 |
| 17 | Je peux dire de façon simple ce que je pense de quelque chose, ce que j'aime ou ce que je n'aime pas. | A2 | 1 | 12 | 123 | 123 |
| 18 | Je peux demander des conseils ou des consignes sur des sujets quotidiens, et en donner. | A2 | 1 | 12 | 123 | 123 |
| 19 | Je peux discuter du programme de la soirée ou du week-end, faire quelques suggestions et réagir à des propositions simples. | A2 | 1 | 12 | 123 | 123 |
| 20 | Je peux exprimer simplement mon accord ou mon désaccord. | A2 | 123 | 123 | 123 | 123 |
| 21 | Je peux donner mon opinion sur des problèmes pratiques à condition qu'on m'aide à reformuler. | A2 | 1 | 1 | 12 | 123 |
| 22 | Je peux me débrouiller assez bien dans les situations courantes de la vie quotidienne (pour me déplacer, me loger, me nourrir et faire des achats). | A2 | 1 | 1 | 123 | 123 |
| 23 | Je peux demander et obtenir des renseignements, par exemple dans un office de tourisme. | A2 | 1 | 12 | 123 | 123 |
| 24 | Si j'utilise un mot dont je ne suis pas sûr du sens, je peux faire des gestes pour clarifier ce que je veux dire. | A2 | 12 | 12 | 123 | 123 |
| 25 | Quand je ne sais pas dire le nom de ce que je veux, je peux l'obtenir quand même en le désignant du doigt et en disant :"Je voudrais cela, s'il vous plaît". | A2 | 12 | 123 | 123 | 123 |
| 26 | Je peux indiquer que je ne comprends pas ce qu'on me dit et demander de répéter ou de m'expliquer un mot. | A2 | 12 | 123 | 123 | 123 |
| 27 | Je peux décrire quelque chose, des lieux, une expérience scolaire ou un événement. | A2 | 1 | 1 | 123 | 123 |
| 28 | Je peux décrire ma famille, l'endroit où j'habite ou où je vais en vacances. | A2 | 1 | 1 | 123 | 123 |
| 29 | Je peux décrire et comparer sommairement des objets. | A2 | 1 | 1 | 12 | 123 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 30 | Je peux expliquer en quoi une chose me plaît ou me déplaît. | A2 | 1 | 1 | 12 | 123 |
| 31 | Je peux justifier très simplement mes opinions, mes projets, mes actes. | A2 | 1 | 1 | 12 | 123 |
| 32 | Je peux avoir une conversation sur un sujet familier, échanger des informations, discuter d'un film, d'un livre, de musique… | B1 | 1 | 1 | 12 | 123 |
| 33 | Je peux demander à quelqu'un ce qu'il pense de quelque chose sur un sujet d'intérêt général. | B1 | 1 | 1 | 12 | 123 |
| 34 | Je peux exprimer ma joie, ma tristesse, ma surprise. | B1 | 1 | 1 | 12 | 123 |
| 35 | Je peux expliquer comment faire quelque chose en donnant des instructions détaillées. | B1 | | 1 | 1 | 12 |
| 36 | Je peux dire poliment ce que je pense et si je suis d'accord ou non. | B1 | | 1 | 12 | 123 |
| 37 | Je peux expliquer pourquoi quelque chose pose problème, discuter de la suite à donner, comparer les solutions. | B1 | | 1 | 12 | 12 |
| 38 | Je peux comparer des propositions, discuter de ce qu'il faut faire, où il faut aller, ce qu'il faut choisir… | B1 | | 1 | 12 | 12 |
| 39 | Au cours d'un voyage, je peux faire face à la plupart des situations de la vie quotidienne, résoudre la plupart des problèmes, faire des réclamations, porter plainte. | B1 | 1 | 1 | 12 | 12 |
| 40 | Au cours d'un voyage, si je suis malade, je peux expliquer ce que j'ai à un médecin. | B1 | 1 | 1 | 12 | 12 |
| 41 | Je peux interviewer quelqu'un sur un sujet précis si j'ai auparavant préparé le questionnaire et je peux aussi poser quelques questions spontanées. | B1 | | | 1 | 12 |
| 42 | Je peux essayer de nouvelles expressions et demander si on m'a compris. | B1 | | | | 1 |
| 43 | Si je ne connais pas le nom d'un objet, je peux le décrire pour que tout le monde comprenne de quoi je parle. | B1 | | | 1 | 12 |
| 44 | Si je ne connais pas un mot, je peux en donner d'autres qui l'expliquent, par exemple: "un camion pour transporter les gens" pour dire "autobus". | B1 | | | 1 | 12 |
| 45 | Quand je ne connais pas un mot, je peux l'inventer et demander si "c'est comme ça qu'on dit". | B1 | | | 1 | 12 |
| 46 | Je peux reformuler ce que quelqu'un vient de me dire pour vérifier si j'ai bien compris. | B1 | | | 12 | 123 |
| 47 | Je peux raconter en détail une expérience et décrire mes réactions et mes sentiments. | B1 | | | 12 | 12 |
| 48 | Je peux raconter un livre que j'ai lu ou un film que j'ai vu, dire si je l'ai aimé ou non et expliquer pourquoi. | B1 | | | 12 | 12 |
| 49 | Je peux raconter un rêve et parler d'un projet. | B1 | | 1 | 12 | 123 |
| 50 | Je peux faire un petit exposé, sur un sujet que je connais bien à condition de l'avoir préparé avant. | B1 | | | 1 | 12 |
| 51 | Je peux participer à toutes sortes de conversations sur la plupart des sujets d'intérêt général, souligner ce qui me semble important et transmettre différents degrés d'émotion. | B2 | | | | |
| 52 | Je peux exprimer mes idées et mes opinions avec précision et les défendre en donnant des explications, des arguments et des commentaires. | B2 | | | | |
| 53 | Je peux élargir et confirmer mon point de vue par des arguments secondaires et des exemples. | B2 | | | | |
| 54 | Je peux développer une présentation ou une description en insistant sur les points et les détails importants. | B2 | | | | |
| 55 | Je peux prendre des initiatives dans un entretien, élargir et développer mes idées. | B2 | | | | |
| 56 | Je peux m'adapter aux changements de sujets, de style et de ton rencontrés normalement dans une conversation. | B2 | | | | |
| 57 | Je peux développer méthodiquement une argumentation en mettant en évidence les points significatifs. | B2 | | | | |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 58 | Je peux expliquer mon point de vue sur un problème en donnant les avantages et les inconvénients des différentes options que je propose. | B2 | | | | |
| 59 | Après un exposé, je peux répondre à une série de questions, avec aisance et spontanéité. | B2 | | | | |
| 60 | Dans une situation conflictuelle, je peux négocier pour trouver une solution, exposer mes raisons, convaincre et définir clairement les limites des concessions que je suis prêt à faire. | B2 | | | | |
| 61 | Je peux faire un exposé de manière claire en soulignant les points importants et les éléments significatifs. | B2 | | | | |
| 62 | Je peux planifier ce que je vais dire en tenant compte de l'effet à produire sur mes auditeurs. | B2 | | | | |
| 63 | Je connais mes erreurs habituelles et je peux les surveiller pour les corriger. | B2 | | | | |
| 64 | Je peux utiliser des expressions proches lorsqu'il me manque du vocabulaire ou une structure de phrase. | B2 | | | 1 | 1 |
| 65 | Je peux généralement corriger un lapsus ou une erreur dès que j'en ai pris conscience. | B2 | | | 1 | 1 |
| 66 | Je peux utiliser différentes stratégies pour comprendre, par exemple, en m'appuyant sur le contexte pour vérifier le sens. | B2 | | | 1 | 1 |
| 67 | Je peux poser des questions pour vérifier que j'ai bien compris ce que mon interlocuteur voulait me dire et je peux faire clarifier les points équivoques. | B2 | | | 1 | 1 |
| 68 | Je peux utiliser des expressions toutes faites (par exemple: "C'est une question difficile…"), pour gagner du temps et formuler ensuite ce que je veux dire. | B2 | | | | |
| 69 | Je peux facilement soutenir un débat, même sur des sujets abstraits, complexes et non familiers. | C1 | | | | |
| 70 | Je peux argumenter correctement et répondre à des questions ou des contre-arguments avec aisance. | C1 | | | | |
| 71 | Je peux faire un exposé clair et bien structuré sur un sujet complexe, en développant mes points de vue assez longuement à l'aide de points secondaires et d'exemples. | C1 | | | | |
| 72 | Je peux choisir une expression adéquate pour obtenir la parole et la garder, ou pour gagner du temps pendant que je réfléchis. | C1 | | | | |
| 73 | Je peux participer sans effort à toute conversation ou discussion avec des locuteurs natifs. | C2 | | | | |
| 74 | Je peux défendre ma position dans une discussion formelle sur des questions complexes et monter une argumentation comme le ferait un locuteur natif. | C2 | | | | |
| 75 | Je peux présenter un exposé bien construit sur un sujet complexe à un auditoire pour qui ce sujet n'est pas familier. | C2 | | | | |
| 76 | Quand un mot m'échappe, je peux lui substituer un terme équivalent ou revenir sur la difficulté sans que mon interlocuteur s'en rende compte. | C2 | | | | |
| | Je peux utiliser les formules de politesse élémentaires ("merci", "s'il vous plaît", "excusez-moi", "pardon?") | | 123 | 123 | 123 | 123 |
| | Quand je parle avec quelqu'un, je peux me débrouiller en utilisant des formules simples et polies de salutation et de congé. | | 1 | 12 | 123 | 123 |
| | Quand je parle à quelqu'un, je peux utiliser le registre approprié ("tu" ou "vous" et vocabulaire différencié). | | 1 | 12 | 123 | 123 |
| | Je peux m'exprimer avec assurance, clairement, convenablement et poliment dans un registre formel ou informel approprié à la situation et aux personnes en cause. | | | | | 1 |
| | Je peux, par exemple, traduire pour mes amis ou ma famille ce que vient de dire un étranger dans sa langue, si c'est la langue que j'apprends. | | 1 | 1 | 12 | 123 |

| | **Écouter** | niveau du cadre | Base (CITP-CCM | CATP | technicien ou CATP + | technique ou technicien + |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 1 | Je peux comprendre des questions sur l'endroit où j'habite, sur ce que je fais, sur les gens que je connais. | A1 | 12 | 123 | 123 | 123 |
| 2 | Je peux comprendre des consignes et des indications simples | A1 | 12 | 123 | 123 | 123 |
| 3 | Je peux comprendre des expressions familières et simples de la vie quotidienne (pour accepter, refuser, remercier…). | A1 | 12 | 123 | 123 | 123 |
| 4 | Je peux comprendre le sujet d'une histoire courte ou d'un dialogue simple. | A1 | 12 | 12 | 123 | 123 |
| 5 | Je peux comprendre les numéros de téléphone. | A2 | 12 | 12 | 123 | 123 |
| 6 | Je peux comprendre des consignes et des instructions simples, par exemple pour aller d'un point à un autre à pied ou en transports en commun. | A2 | 12 | 12 | 123 | 123 |
| 7 | Si on me raconte une histoire simple au sujet de gens que je connais, je peux saisir le sens général. | A2 | 12 | 12 | 123 | 123 |
| 8 | Dans une histoire simple, je peux reconnaître si on parle de faits présents, passés ou futurs. | A2 | 12 | 12 | 123 | 123 |
| 9 | Je peux généralement identifier le sujet d'une conversation qui se déroule en ma présence si les gens parlent lentement. | A2 | 1 | 12 | 12 | 123 |
| 10 | Je peux comprendre de courts passages à la radio à condition que la personne parle lentement. | A2 | 1 | 12 | 123 | 123 |
| 11 | À la télévision, je peux, en m'aidant des images, identifier le sujet général traité au journal télévisé. | A2 | 1 | 12 | 123 | 123 |
| 12 | Je peux comprendre les points principaux de ce que l'on me dit sur des sujets familiers tels que le travail, l'école, les loisirs. | B1 | 1 | 1 | 123 | 123 |
| 13 | Je peux comprendre les points principaux d'une longue discussion qui se déroule en ma présence, si les gens articulent bien et parlent relativement lentement. | B1 | | 1 | 12 | 123 |
| 14 | Je peux comprendre globalement quels arguments utilise une personne dans une discussion sur un sujet que je connais bien. | B1 | | 1 | 1 | 12 |
| 15 | Je peux suivre un exposé à condition que le sujet soit familier et que la présentation soit simple et bien structurée. | B1 | 1 | 1 | 12 | 12 |
| 16 | Je peux comprendre des informations techniques simples, comme un mode d'emploi pour un appareil d'usage courant (appareil photo, caméra, etc.). | B1 | | 1 | 1 | 1 |
| 17 | Au téléphone, je peux suivre sans difficulté une conversation portant sur des domaines quotidiens. | B1 | | 1 | 12 | 12 |
| 18 | À la radio ou à la télévision, je peux comprendre les points principaux des bulletins d'information ou des programmes sur des sujets familiers. | B1 | 1 | 1 | 12 | 12 |
| 19 | Je peux suivre de nombreux films si l'histoire repose essentiellement sur l'action. | B1 | 1 | 1 | 1 | 12 |
| 20 | Je peux comprendre en détail ce qu'on me dit, même dans un environnement bruyant. | B2 | | | | 1 |
| 21 | Je peux suivre une conversation animée entre locuteurs natifs. | B2 | | | | 1 |
| 22 | Je peux comprendre les annonces et les messages courants sur des sujets abstraits ou concrets. | B2 | | 1 | 1 | 12 |
| 23 | Je peux suivre l'essentiel d'une conférence, d'un discours, et d'exposés complexes au niveau de la forme et du fond. | B2 | | | | |
| 24 | Je peux suivre des instructions détaillées sans me tromper. | B2 | | | | |
| 25 | À la radio ou à la télévision, je peux comprendre la plupart des documentaires et je peux identifier correctement l'humeur, le ton, du locuteur. | B2 | | | | 1 |
| 26 | Je peux comprendre la plupart des journaux télévisés. | B2 | | | 1 | 1 |
| 27 | Je peux comprendre la plupart des films en langue courante. | B2 | | | 1 | 1 |

| | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|---|
| 28 | Je peux comprendre beaucoup d'émissions à la radio ou à la télévision, y compris en langue familière ou très soutenue, et repérer des détails qui éclairent les attitudes et les relations des interlocuteurs. | C1 | | | | |
| 29 | Je peux suivre facilement des échanges complexes dans un débat, même sur des sujets abstraits, complexes et non familiers, en me faisant confirmer quelques détails, notamment si l'accent n'est pas familier. | C1 | | | | |
| 30 | Je peux comprendre des informations techniques complexes pour un produit ou un service. | C1 | | | | |
| 31 | Je peux comprendre toute intervention, même sur des sujets complexes et abstraits, qu'elle soit en direct, à la radio ou à la télévision, et quel qu'en soit le débit. | C2 | | | | |
| 32 | Je peux comprendre toutes les instructions techniques complexes sur un produit ou un appareil. | C2 | | | | |
| | Je connais la signification des gestes qui permettent d'exprimer des attitudes ou des sentiments. | | 1 | 12 | 12 | 123 |
| | Je peux reconnaître de nombreuses expressions dans la langue que j'apprends et je peux repérer si les gens parlent de façon familière ou de façon soutenue. | | | | 1 | 12 |